31993R1617

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 1617/93

z 25. júna 1993

o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie dohôd a zosúladených postupov týkajúcich sa spoločného plánovania a koordinácie letových poriadkov, spoločnej prevádzky, konzultácií o osobných a nákladných tarifách pre pravidelnú leteckú dopravu a prideľovania prevádzkových intervalov na letiskách

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3976/87 zo 14. decembra 1987 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd a zosúladených postupov v odvetví leteckej dopravy ([1]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2411/92 ([2]), a najmä na jeho článok 2,

so zreteľom na uverejnený návrh tohto nariadenia ([3]),

so zreteľom na konzultácie s Poradným výborom pre dohody a dominantné postavenie v leteckej doprave,

keďže:

(1) Nariadenie (EHS) 3976/87 splnomocňuje Komisiu uplatňovať článok 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov, týkajúcich sa priamo alebo nepriamo poskytovania služieb leteckej dopravy.

(2) Dohody, rozhodnutia alebo zosúladené postupy týkajúce sa spoločného plánovania a koordinácie letových poriadkov, spoločnej prevádzky, konzultácií o tarifách a prideľovania prevádzkových intervalov na letiskách spôsobujú obmedzovanie hospodárskej súťaže a ovplyvňujú obchod medzi členskými štátmi.

(3) Spoločné plánovanie a koordinácia letových poriadkov leteckých služieb môže pomôcť zabezpečiť udržanie služieb v menej vyťažených častiach dňa, počas menej vyťažených období alebo na menej vyťažených tratiach a zabezpečiť rozvoj ďalších spojení, z čoho budú mať prospech užívatelia leteckej dopravy. Žiadne klauzuly týkajúce sa mimoriadnych letov nesmú však vyžadovať schválenie ostatných častí, alebo obsahovať finančné pokuty. Dojednania musia tiež umožňovať zmluvným stranám odstúpiť od nich po primerane krátkej výpovedi.

(4) Dojednania, podľa ktorých menšie letecké spoločnosti prijímajú marketingovú a finančnú podporu iných leteckých spoločností, môžu pomôcť menším leteckým spoločnostiam prevádzkovať leteckú dopravu na nových alebo menej vyťažených tratiach. Aby sa však vyhlo obmedzeniam, ktoré nie sú nevyhnutné na dosiahnutie tohto cieľa, trvanie takejto spoločnej prevádzky musí byť limitované na dobu nevyhnutnú na získaniu dostatočného obchodného postavenia. Skupinová výnimka sa nesmie udeliť spoločnej prevádzke, pri ktorej by sa mohlo od oboch strán oprávnene očakávať, že budú nezávisle prevádzkovať letecké služby. Tieto podmienky sa nedotýkajú žiadosti, vo vhodných prípadoch, použitia článku 5 nariadenia Rady(EHS) č. 3975/87 ([4]), naposledy zmeneného a doplneného nariadením (EHS) č. 2410/92 ([5]) z hľadiska získania individuálnej výnimky, ak nie sú splnené podmienky, alebo ak strany potrebujú rozšíriť trvanie spoločnej prevádzky. Najmä vtedy, keď sa strany chcú vyhnúť spoločnému postupu prostredníctvom príležitostí prístupu na trh, vytvorených nariadením Rady (EHS) č. 2408/90 ([6]) na trasách, ktoré sú buď nové, alebo menej vyťažené, ale ktoré inak spĺňajú podmienky tu uvedené, môže byť individuálna výnimka zaručená.

(5) Konzultácie o osobných a nákladných tarifách môžu prispieť k všeobecnej akceptácii cestovného na vzájomne prepojiteľných linkách alebo sadzieb na prospech dopravcov, ako aj užívateľov. Konzultácie však nesmú presahovať cieľ uľahčenia spojenia na vzájomne prepojiteľných linkách. Nariadenie Rady (EHS) č. 2409/92 z 23. júla 1992 o cestovnom a sadzbách v leteckých dopravných službách ([7]) je založené na princípe voľného stanovovania cien, a preto zvyšuje možnosť cenovej súťaže v leteckej doprave. Z toho dôvodu nemôže byť tým súťaž eliminovaná. Konzultácie medzi leteckými dopravcami o osobných a nákladných tarifách môžu byť preto prípustné v danej dobe za predpokladu, že sa obmedzujú na cestovné a sadzby, ktoré dali podnet k skutočnému prepojeniu, že účasť na takýchto konzultáciách je dobrovoľná, že nevedú k dohodám týkajúcim sa cestovného, sadzieb alebo podmienok, že v záujme

([1]) Ú. v. ES L 374, 31.12.1987, s. 9.
([2]) Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 19.
([3]) Ú. v. ES C 253, 30.9.1992, s. 5.
([4]) Ú. v. ES L 374, 31.12.1987, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 18.
([6]) Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 8.
([7]) Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 15.

transparentnosti môže na ne Komisia a dotknuté členské štáty vyslať pozorovateľov a že leteckí dopravcovia zúčastňujúci na konzultačnom mechanizme sú povinní realizovať prepojenie so všetkými dotknutými dopravcami s tarifami používanými prepravujúcimi leteckými spoločnosťami, pre tarifné kategórie, o ktorých sa rokuje.

Komisia znovu vyhodnotí vplyvy konzultácií o tarifách na cenovú súťaž na základe pôsobenia nariadenia (EHS) č. 2409/92 a na základe rozvoja odvetvia leteckej dopravy spoločenstva, a môže vykonať príslušné zmeny výnimiek v priebehu ich platnosti.

(6) Dojednania o pridelení prevádzkových intervalov na letiskách a plánovaní letových poriadkov na letisku môžu zdokonaliť využitie letiskovej kapacity a vzdušného priestoru, uľahčiť riadenie letovej prevádzky a rozšíriť poskytovanie služieb leteckej dopravy z letísk. Pokiaľ však hospodárska súťaž nemá byť eliminovaná, musí byť zachovaná možnosť vstupu na preplnené letiská. Aby bol poskytnutý dostatočný stupeň bezpečnosti a transparentnosti, môžu byť takéto dojednania akceptovateľné len vtedy, ak sa môžu všetci dotknutí leteckí dopravcovia zúčastniť na rokovaniach a ak je prideľovanie robené na nediskriminačnom a transparentnom základe.

(7) V súlade s článkom 4 nariadenia (EHS) č. 3976/87, by toto nariadenie malo byť uplatňované so spätnou pôsobnosťou na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy platné v deň vstupu do platnosti tohto nariadenia za predpokladu, že spĺňajú podmienky pre výnimky uvedené v tomto nariadení.

(8) V súlade s článkom 7 nariadenia (EHS) č. 3976/87 by toto nariadenie malo tiež vymedziť okolnosti, za ktorých môže Komisia v individuálnych prípadoch skupinovú výnimku odňať.

(9) Podľa článku 3 alebo 5 nariadenia (EHS) č. 3976/87 nemusia byť podávané žiadne žiadosti vzhľadom na dohody, ktoré sú automaticky vyňaté týmto nariadením. Ak však existuje reálna pochybnosť, môžu podniky komisiu požiadať o stanovisko, či sú ich dojednania v súlade s týmto nariadením.

(10) Toto nariadenie sa nedotýka uplatňovania článku 86 zmluvy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

HLAVA I

VÝNIMKY

Článok 1

Podľa článku 85 ods. 3 zmluvy a pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak sa týmto vyhlasuje, že článok 85 ods. 1 zmluvy sa nepoužije na dohody medzi podnikmi v sektore leteckej dopravy, na rozhodnutia združení takýchto podnikov a na zosúladené postupy medzi takými podnikmi, ktorých zámerom je jeden alebo viaceré z nasledujúcich cieľov:

— spoločné plánovanie a koordinácia letových poriadkov v leteckej doprave medzi letiskami spoločenstva,

— spoločná prevádzka pravidelnej leteckej dopravy na nových alebo na nízko vyťažených tratiach medzi letiskami spoločenstva,

— uskutočnenie konzultácií o tarifách pre prepravu cestujúcich s ich batožinou a pre náklad v pravidelnej leteckej doprave medzi letiskami spoločenstva,

— prideľovanie prevádzkových intervalov a plánovania letových poriadkov na letisku, pokiaľ sa týka leteckej dopravy medzi letiskami spoločenstva.

HLAVA II

OSOBITNÉ USTANOVENIA

Článok 2

Osobitné ustanovenia pre spoločné plánovanie a koordináciu letových poriadkov

Výnimka týkajúca sa spoločného plánovania a koordinácie letových poriadkov leteckej dopravy sa použije len v prípade, ak sú splnené nasledovné podmienky:

a) plánovanie a koordinácia sú určené:

   i) na zabezpečenie uspokojivého poskytovania služby v menej vyťažených častiach dňa, počas menej vyťažených období alebo na menej vyťažených tratiach prostredníctvom nezáväzného dojednania; alebo

   ii) na zostavenie – prostredníctvom záväzného dojednania – letových poriadkov, ktoré uľahčia spojenie na vzájomné prepojiteľných linkách pre cestujúcich alebo pre náklad medzi službami prevádzkovanými účastníkmi a minimálnou kapacitou, ktorá má byť pre takéto letové poriadky poskytnutá;

b) dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy nezahŕňajú dojednania, ktoré priamo alebo nepriamo obmedzujú kapacitu, ktorú majú účastníci poskytovať, alebo rozdelenia kapacity;

c) dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy nebránia dopravcom zúčastniť sa plánovania a koordinácie pri zavádzaní doplnkových služieb bez hrozby pokút a bez toho, aby sa od nich požadovalo získanie súhlasu ostatných účastníkov;

d) dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy nebránia dopravcom vypovedať bez toho, aby museli zaplatiť pokutu plánovanie a koordináciu pre budúce obdobia s výpovednou lehotou najviac tri mesiace;

e) dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy sa nesnažia ovplyvňovať letové poriadky prijaté dopravcami, ktorí nie sú ich účastníkmi.

Článok 3

Osobitné ustanovenia pre spoločnú prevádzku

Výnimka týkajúca sa spoločnej prevádzky leteckej dopravy sa použije len v prípade, ak sú splnené nasledovné podmienky:

a) spoločná prevádzka sa týka podielu jedného leteckého dopravcu na nákladoch a výnosoch iného leteckého dopravcu vo vzťahu k pravidelnej leteckej doprave, ktorú druhý z nich prevádzkuje;

b) i) medzi dvoma dotknutými letiskami neexistovala priama letecká doprava počas všetkých štyroch prepravných sezón, ktoré predchádzali spoločnej prevádzke; alebo

ii) kapacita na trase pokrytá spoločnou prevádzkou nepresahuje 30 000 miest na sedenie za rok v každom smere; táto kapacita môže byť zdvojnásobená na trasách nad 750 kilometrov, na ktorých je najviac dvakrát denne priama letecká doprava;

c) letecký dopravca vykonávajúci leteckú dopravu ponúka kapacitu, okrem spoločne prevádzkovanej leteckej dopravy, ktorá nepresahuje 90 000 miest na sedenie za rok na jednom z príslušných letísk;

d) výnosy z leteckej dopravy v rámci územnej pôsobnosti tohto nariadenia pre leteckého dopravcu prevádzkujúceho leteckú dopravu a pre ktorýchkoľvek iných leteckých dopravcov, ktorí sa priamo alebo nepriamo podieľajú na riadení prostredníctvom vlastníctva akcií prevádzkujúceho leteckého dopravcu, nepresiahnu 400 miliónov ECU za rok;

e) žiadnej strane sa nebráni prevádzkovať doplnkové leteckú dopravu na svoj vlastný účet medzi dvoma dotknutými letiskami ani stanovovať nezávisle cestovné, kapacity a letové poriadky pre takéto letecké prepravy;

f) doba trvania spoločnej prevádzky nepresiahne tri roky;

g) obe strany môžu vypovedať spoločnú prevádzku výpoveďou s výpovednou lehotou najviac tri mesiace pred koncom prepravnej sezóny.

Článok 4

Osobitné ustanovenia pre konzultácie o osobných a nákladných tarifách

1. Výnimka týkajúca sa konania konzultácií o osobných a nákladných tarifách sa použije len v prípade, ak sú splnené nasledovné podmienky:

a) účastníci rokujú len o leteckom cestovnom a nákladných sadzbách, ktoré majú priamo platiť zúčastnenému leteckému dopravcovi alebo jeho poverenému agentovi, užívateľia leteckej dopravy za prepravu cestujúcich, alebo za prepravu nákladu z letiska na letisko na pravidelných prepravách, ako aj o podmienkach týkajúcich sa tohto cestovného a sadzieb. Konzultácie sa nebudú vzťahovať na kapacitu, pre ktorú sú takéto tarify k dispozícii;

b) konzultácie sú podnetom na vzájomné prepojenie liniek, to znamená, že užívatelia leteckej dopravy musia byť schopní, pokiaľ ide o typ cestovného alebo sadzieb a sezón, ktoré sú predmetom konzultácií:

i) využiť jeden prepravný dokument na prepravu, ktorá bola predmetom konzultácií, na prepravu na tej istej alebo prípojných trasách prevádzkovaných inými leteckými dopravcami, pričom použiteľné tarify, sadzby a podmienky sú stanovené leteckými spoločnosťami vykonávajúcimi prepravu; a

ii) pokiaľ to pripúšťajú podmienky počiatočnej rezervácie, zmeniť rezerváciu na prepravu, ktorá bola predmetom konzultácií na prepravu na tej istej trati prevádzkovanej iným leteckým dopravcom za cestovné, sadzby a podmienky používané týmto iným dopravcom;

za predpokladu, že letecký dopravca môže odmietnuť možnosť takého využitia a zmien rezervácie z objektívnych a nediskriminačných dôvodov technickej alebo obchodnej povahy, najmä ak letecký dopravca vykonávajúci prepravu je znepokojený finančnou spoľahlivosťou leteckého dopravcu, ktorý by mohol vyberať platby za túto prepravu; v takom prípade musí byť tento dopravca o tom písomne vyrozumený;

c) osobné alebo nákladné tarify, ktoré sú predmetom konzultácií, sú zúčastnenými leteckými dopravcami uplatňované bez diskriminácie na základe štátnej príslušnosti alebo bydliska cestujúceho, alebo na základe pôvodu tovaru v rámci spoločenstva;

d) účasť na konzultáciách je dobrovoľná a prístupná každému dopravcovi, ktorý prevádzkuje alebo zamýšľa prevádzkovať priamu alebo nepriamu prepravu na príslušnej trase;

e) účastníci nie sú konzultáciami viazaní, to znamená, po konzultáciách si ponechávajú právo konať nezávisle, pokiaľ ide o osobné a nákladné tarify;

f) konzultácie nemajú za následok dohodu o odmeňovaní agentov, alebo o iných položkách taríf, o ktorých sa rokuje;

g) ak sa vyžaduje registrácia taríf, každý účastník individuálne zaregistruje každú tarifu, ktorá nebola predmetom konzultácií, na príslušnom orgáne dotknutého členského štátu; pritom môže konať sám, alebo prostredníctvom svojho všeobecného obchodného zástupcu.

2. a) Komisia a príslušné členské štáty majú právo vyslať pozorovateľov na konzultácie o tarifách. Za týmto účelom zašlú leteckí dopravcovia dotknutým členským štátom a Komisii najmenej 10 dní pred konaním to isté oznámenie ako účastníkom s uvedením dátumu, miesta konania a predmetu konzultácií.

b) Takéto oznámenie sa odovzdá:

i) dotknutým členským štátom podľa postupov, ktoré stanovia príslušné orgány týchto členských štátov;

ii) Komisii podľa postupov, ktoré uverejní v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

c) Úplná správa o týchto konzultáciách bude predložená Komisii zainteresovanými leteckými dopravcami alebo v ich mene v tej istej dobe, ako bude predložená účastníkom, ale najneskôr do šiestich týždňov po uskutočnení týchto konzultácií.

Článok 5

Osobitné ustanovenia pre prideľovanie prevádzkových intervalov a plánovanie letových poriadkov na letisku

1. Výnimka týkajúca sa prideľovania prevádzkových intervalov a plánovania letových poriadkov na letisku sa použije len v prípade, ak budú splnené nasledovné podmienky:

a) konzultácie o prideľovaní prevádzkových intervalov a plánovaní letových poriadkov na letisku sú prístupné všetkým leteckým dopravcom, ktorí majú záujem o prevádzkové intervaly, ktoré sú predmetom týchto konzultácií;

b) pravidlá priority sú stanovené a uplatňované bez diskriminácie, to znamená, že sa ani priamo ani nepriamo nevzťahujú na totožnosť dopravcu alebo jeho štátnu príslušnosť, alebo kategóriu prepravy, berúc do úvahy obmedzenia alebo pravidlá rozloženia prepravy stanovené príslušnými vnútroštátnymi alebo medzinárodnými orgánmi a potreby cestujúcej verejnosti a príslušného letiska. Pokiaľ písm. d) neustanovuje inak, takéto pravidlá priority môžu zohľadniť práva nadobudnuté leteckými dopravcami prostredníctvom využitia špecifických prevádzkových intervalov v predchádzajúcej zodpovedajúcej sezóne;

c) už stanovené pravidlá priority sú prístupné na žiadosť ktorejkoľvek zainteresovanej strany;

d) novým subjektom definovaným v článku 2 písm. b) nariadenia Rady (EHS) č. 95/93 ([1]) je pridelených 50 % novovytvorených alebo nevyužitých prevádzkových intervalov, alebo prevádzkových intervalov ktorých sa vzdali dopravcovia v priebehu, alebo koncom sezóny, alebo ktoré sa stali inak použiteľné v rozsahu, v akom majú tieto nové subjekty nevybavené žiadosti;

e) leteckí dopravcovia zúčastňujúci sa na konzultáciách musia mať najneskôr v dobe konzultácií, prístup k informáciám o:

— pôvodných prevádzkových intervaloch podľa leteckých spoločností a chronologicky za všetkých leteckých dopravcov na letisku,

— požadovaných prevádzkových intervaloch (prvotné podania) podľa leteckých dopravcov a chronologicky za všetkých leteckých dopravcov,

— pridelených prevádzkových intervalov a nevybavených žiadostí o prevádzkové intervaly, usporiadaných jednotlivo, v chronologickom poradí, podľa leteckých dopravcov za všetkých leteckých dopravcov,

— zostávajúcich voľných prevádzkových intervalov,

— úplných podrobností o kritériách použitých pri prideľovaní prevádzkových intervalov.

Ak žiadosti o prevádzkové intervaly nie sú akceptované, je letecký dopravca oprávnený požiadať o dôvody, ktoré k tomu viedli.

2. a) Komisia a dotknuté členské štáty sú oprávnené vyslať pozorovateľov na konzultácie o prideľovaní prevádzkových intervalov a plánovaní letových poriadkov na letisku, konaných v kontexte multilaterálneho stretnutia pred každou sezónou. Za týmto účelom zašlú leteckí dopravcovia dotknutým členským štátom a Komisii najmenej 10 dní pred konaním to isté oznámenie ako účastníkom s uvedením dátumu, miesta konania a predmetu konzultácií.

b) Takéto oznámenie sa odovzdá:

i) dotknutému členskému štátu podľa postupov, ktoré stanovia príslušné orgány týchto členských štátov;

ii) Komisii podľa postupov, ktoré uverejní v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

HLAVA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 6

Odňatie skupinovej výnimky

Komisia môže odňať skupinovú výnimku podľa tohto nariadenia podľa článku 7 nariadenia (EHS) č. 3976/87, ak zistí

([1]) Ú. v. ES L 14, 22.1.1993, s. 1.

v jednotlivých prípadoch, že dohoda, rozhodnutie alebo zosúladený postup vyňatét ýmto nariadením majú napriek tomu určité účinky, ktoré nie sú zlučiteľné s podmienkami uloženými v článku 85 ods. 3, alebo sú zakázané článkom 86 zmluvy, a najmä, ak:

i) neexistuje žiadna efektívna cenová súťaž na akejkoľvek trase alebo skupine trás, ktoré boli predmetom tarifných konzultácií. V takých prípadoch bude výhoda vyplývajúca z tohto nariadenia odňatá vo vzťahu k leteckým dopravcom, ktorí sa zúčastnili na tarifných konzultáciách týkajúcich sa takýchto trás;

ii) letecká doprava, ktorá je spoločne prevádzkovaná podľa článku 3, nie je vystavená efektívnej konkurencii priamych alebo nepriamych dopravných služieb medzi dvoma spojenými letiskami alebo medzi susednými letiskami, alebo konkurencii iných druhov dopravy, ktoré ponúkajú rýchlosť, pohodlie a ceny porovnateľné s leteckou dopravou medzi mestami obsluhovanými dvoma spojenými letiskami. V takých prípadoch bude výhoda vyplývajúca z tohto nariadenia odňatá vo vzťahu k dotknutej spoločne prevádzkovanej preprave;

iii) uplatnenie článku 5 neumožňovalo novým subjektom získať také prevádzkové intervaly, ktoré mohli byť požadované na preplnených letiskách, aby zostavili letové poriadky dovoľujúce týmto dopravcom efektívne súťažiť s usadenými dopravcami na ktorejkoľvek trase smerujúcej na toto letisko alebo z neho, a keď hospodárska súťaž na týchto trasách bola podstatne narušená. V takých prípadoch bude výhoda vyplývajúca z tohto nariadenia odňatá vo vzťahu k prideľovaniu prevádzkových intervalov na dotknutých letiskách.

Článok 7

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. júla 1993.

Bude sa bude uplatňovať do 30. júna 1998.

Toto nariadenie platí so spätným účinkom na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy existujúce ku dňu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, od okamihu, kedy boli splnené podmienky pre uplatnenie tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júna 1993

Za Komisiu

člen Komisie

Karel VAN MIERT